

Протокол № 3
заседания диссертационного совета 72.2.020.05
от «16» июня 2023 года

Состав диссертационного совета утвержден в количестве 18 человек.
Присутствовали на заседании 14 человек.

Председатель: д. филол. наук, проф. Максименко Ольга Ивановна – председатель совета

Присутствовали:

д. филол. н., проф. Максименко О.И. (5.9.8.), д. филол. н., доц. Евграфова Ю.А. (5.9.8.), к. филол. н. Лукин Д.С. (5.9.8.), д. филол. н., доц. Абаева Е.С. (5.9.8.), д. филол. н., доц. Ахренова Н.А. (5.9.8.), д. филол. н., проф. Валуйцева И.И. (5.9.8.), д. филол. н., проф. Красина Е.А. (5.9.8.), д. филол. н., проф. Левченко М.Н. (5.9.8.), д. филол. н., доц. Мазирка И.О. (5.9.8.), д. филол. н., доц. Новикова М.Г. (5.9.8.), д. филол. н., доц. Осипова А.А. (5.9.8.), д. филол. н., проф. Сорокина Э.А. (5.9.8.), д. филол. н., доц. Филиппова И.Н. (5.9.8.), д. филол. н., проф. Хухуни Г.Т. (5.9.8.).

Официальные оппоненты по диссертации:

доктор филологических наук, профессор Зененко Наталья Викторовна,
кандидат филологических наук Ощепкова Екатерина Сергеевна,

Ведущая организация: Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации» (МГИМО МИД России)

Слушали: доклад Гнатюк Ольги Александровны по защите диссертации на тему «Психолингвистические и социолингвистические аспекты интерференции (на материале русско-испанского двуязычия)», представленной к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки).

Выступили:

члены диссертационного совета – д. филол.н., доц. Осипова А.А.; д.филол.н., доц. Новикова М.Г.; д.филол.н., проф. Левченко М.Н.; д.филол.н., доц. Филиппова И.Н.; д.филол.н., проф. Сорокина Э.А.; д. филол. н., проф. Максименко О.И. – с вопросами к соискателю по содержанию представленной к защите диссертации;

научный руководитель соискателя – доктор филологических наук, профессор Хухуни Георгий Теймуразович – с положительным отзывом на диссертацию соискателя;

ученый секретарь диссертационного совета – к.филол.н., доц. Лукин Д.С., – зачитав заключение организации, где выполнялась работа (кафедра теории языка, англистики и прикладной лингвистики лингвистического факультета Государственного образовательного учреждения высшего образования Московской области Московского государственного областного университета, положительный отзыв на диссертацию ведущей организации – Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации», а также положительные отзывы на автореферат от д.филол.н., доц. Стекольниковой И.В.; к.филол.н., доц. Балканова И.В.; к.филол.н. Будман Ю.Д.; к.филол.н. Руденко Т.И..

официальный оппонент – д.филол.н., проф. Зененко Наталья Викторовна – с положительным отзывом на диссертацию соискателя;

официальный оппонент – к.фил.н. Ощепкова Екатерина Сергеевна – с положительным отзывом на диссертацию соискателя

член диссертационного совета – д.филол.н., доц. Новикова М.Г.; д.филол.н., доц. Осипова А.А. – в рамках научной дискуссии с положительным отзывом на диссертацию соискателя;

член диссертационного совета – д. филол. н., доц. Евграфова Ю.А. – в качестве председателя счетной комиссии, озвучив результаты голосования по вопросу о присуждении соискателю ученой степени кандидата филологических наук.

Результаты голосования: «за» - 14, «против» - нет , «недействительных бюллетеней» - нет .

Постановили: присудить Гнатюк Ольге Александровне ученую степень кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки).

Председатель совета д.филол.н., проф.

О.И. Максименко

Ученый секретарь совета к.филол.н.

Д.С. Лукин

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА 72.2.020.05,
СОЗДАННОГО НА БАЗЕ ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО
БЮДЖЕТНОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО
ОБРАЗОВАНИЯ «МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»¹ МИНИСТЕРСТВА ПРОСВЕЩЕНИЯ,
ПО ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ КАНДИДАТА
НАУК

аттестационное дело № _____

решение диссертационного совета от 16 июня 2023 г. № 3

О присуждении Гнатюк Ольге Александровне, гражданство Российская Федерация, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Психолингвистические и социолингвистические аспекты интерференции (на материале русско-испанского двуязычия)» по специальности 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика (филологические науки) принята к защите «13» апреля 2023 года (протокол заседания № 2) диссертационным советом 72.2.020.05, созданным на базе Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Московский государственный областной педагогический университет», 141014, Московская область, г. Мытищи, ул. Веры Волошиной, д.24, утвержден Приказом Министерства образования и науки РФ № 1405/нк от 28 октября 2022 г.

Соискатель Гнатюк Ольга Александровна, 1984 года рождения, в 2015 году соискатель окончила программу магистратуры Государственного образовательного учреждения высшего профессионального образования Московского государственного областного университета (с февраля 2023 г. – Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Государственный университет просвещения»); в 2022 году соискатель освоила программу подготовки научно-педагогических кадров

¹ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московский государственный областной педагогический университет» (ФГБОУ ВО «Московский государственный областной педагогический университет») 27.02.2023 переименовано в Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Государственный университет просвещения» (ФГБОУ ВО «Государственный университет просвещения») на основании приказа Минпросвещения России от 14.02.2023 №94

в аспирантуре Государственного образовательного учреждения высшего образования Московской области Московского государственного областного университета;

работает старшим преподавателем на кафедре «Иностранные языки» в Федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Московский автомобильно-дорожный государственный технический университет (МАДИ)» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации.

Диссертация выполнена на кафедре теории языка, англистики и прикладной лингвистики лингвистического факультета Государственного образовательного учреждения высшего образования Московской области Московского государственного областного университета.

Научный руководитель – доктор филологических наук, профессор Хухуни Георгий Теймуразович, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Государственный университет просвещения», Институт лингвистики и межкультурной коммуникации, лингвистический факультет, кафедра теории языка, англистики и прикладной лингвистики, профессор.

Официальные оппоненты:

Зененко Наталья Викторовна, доктор филологических наук, профессор, Федеральное государственное казенное военное образовательное учреждение высшего образования «Военный университет имени князя Александра Невского» Министерства обороны Российской Федерации, факультет иностранных языков, кафедра романских языков, профессор;

Ощепкова Екатерина Сергеевна, кандидат филологических наук, Федеральное государственное бюджетное научное учреждение «Психологический институт Российской академии образования», Лаборатория психологии детства и цифровой социализации, ведущий научный сотрудник;

дали положительные отзывы на диссертацию.

Ведущая организация – Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации», г. Москва – в своем положительном отзыве, утвержденном Андреем Анатольевичем Байковым, кандидатом политических наук, доцентом, проректором по научной работе, составленном и подписанном Ивановым Николаем Викторовичем, доктором филологических наук, профессором, заведующим кафедрой романских языков им. проф. Т.З. Черданцевой, указала, что диссертация О.А. Гнатюк имеет большую научную актуальность как в теоретическом, так и в практическом плане, обладает научной новизной, является оригинальным самостоятельным исследованием актуальной научной проблемы, отвечающим требованиям «Положения о порядке присуждения ученых степеней» №842 (пп. 9-14) (в действующей редакции), а автор диссертации, Гнатюк Ольга Александровна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Соискатель имеет 20 опубликованных работ, в том числе по теме диссертации опубликовано 10 работ, из них в рецензируемых научных изданиях опубликовано 6:

1. Гнатюк О.А. Грамматическая интерференция при русско-испанском двуязычии // Вестник МГОУ. Сер.: Лингвистика. 2014. № 3. С. 64–69. (0,44 п.л.).
2. Гнатюк О.А. Глагол-связка как один из аспектов грамматической интерференции при русско-испанском двуязычии // Вестник МГОУ. Сер.: Лингвистика. 2015. № 1. С. 48–53. (0,52 п.л.).
3. Гнатюк О.А. К вопросу об интерференции при русско-испанском двуязычии // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 12 (78): в 4-х ч. Ч. 3. С. 107–110. (0,35 п.л.).
4. Гнатюк О.А. Грамматические различия в языковых системах испанского и

русского языков как основа возникновения интерференции // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Т. 12. Вып. 8. С. 202–205. (0,4 п.л.).

5. Гнатюк О.А. Дискурсивные практики, возникающие при русско-испанском языковом контакте / Вестник МГОУ, Сер.: Лингвистика. 2021. № 6. С. 29–37. (0,79 п.л.).
6. Гнатюк О.А. Психолингвистические основы формирования интерференции, наблюдаемой при русско-испанском языковом контакте // Вестник МГОУ, Сер.: Лингвистика. 2022. № 3. С. 6–13. (0,7 п.л.).

Все публикации логично выстроены, отражают основные положения диссертационного исследования. Результаты исследования получены соискателем лично, публикации общим объемом в 4,13 печатных листа, все из которых (10 публикаций) написаны без соавторства.

На диссертацию и автореферат поступили положительные отзывы от: Стекольниковой Ирины Витальевны, доктора филологических наук, доцента, профессора кафедры англистики и межкультурной коммуникации Института иностранных языков Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет»; Балканова Ильи Владимировича, кандидата филологических наук, доцента, доцента кафедры английского языка № 6 Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации» (МГИМО МИД России); Руденко Татьяны Ивановны, кандидата филологических наук, старшего преподавателя кафедры контрастивной лингвистики Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Московский педагогический государственный университет»; Будман Юлии Дмитриевны, кандидата филологических наук, доцента кафедры филологии и лингвокультурологии института «Академия имени Маймонида» Федерального государственного

бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российский государственный университет имени А.Н. Косыгина (Технологии. Дизайн. Искусство)»

По единому мнению рецензентов, Гнатюк Ольга Александровна достойна присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается наличием фундаментальных работ по специальности исследования, подтверждением служат публикации в рецензируемых научных изданиях. Список данных статей официальных оппонентов и сотрудников ведущей организации за последние пять лет размещен вместе с отзывами в сети Интернет в соответствии с Приказом Минобрнауки России от 16.04.2014 № 326.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

проведено комплексное исследование грамматической интерференции (на примере имен существительных, имеющих различия в категории рода и/или числа в испанском и русском языках), на материале письменной и устной речи на испанском языке русскоязычных обучающихся;

установлено, что при использовании имен существительных испанского языка, отличающихся в категории рода и/или числа от соответствующих им существительных русского языка, интерферентные ошибки возникают как результат принадлежности существительного одной из трех групп: различия в категории рода и/или числа; исключения в правилах образования форм рода и/или числа; особенности словообразования;

доказано, что все интерферентные ошибки (форма самого существительного, выбор артикля, форма сопутствующего знаменательного слова) связаны с использованием имени существительного в каждом конкретном случае, а

именно с ошибочным восприятием категории рода и/или числа, а имя существительное – это ядро интерферентной ошибки;

показан психолингвистический характер машинальных интерферентных ошибок в речи на испанском языке, обусловленный влиянием языковой картины мира русского языка.

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

расширен понятийный аппарат, уточняя и разграничивая значение таких терминов, как: «языковой контакт», «билингвизм и двуязычие», «интерференция», «языковая картина мира» и др.;

составлена социолингвистическая характеристика русско-испанского двуязычия и интерференции, наблюдаемой при русско-испанском языковом контакте;

разработана классификация интерферентных ошибок, возникающих в речи на испанском языке при русско-испанском двуязычии по причинам появления, а также по характеру выражения;

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

разработан и составлен двуязычный испанско-русский словарь («Корпус имен существительных испанского и русского языков, имеющих несовпадения в категории рода и/ или числа») в количестве 2719 лексических единиц, данные которого можно использовать при проведении различных психолингвистических исследований при специально заданных критериях;

составлены: «Корпус письменной речи на испанском языке русскоязычных обучающихся» уровня C1 (более 10000 печатных знаков), «Корпус устной речи русскоязычных обучающихся» уровней B2–C1 (более 10 часов), представляющие собой богатый фактический материал реальных примеров письменной и устной речи на испанском языке русскоязычных обучающихся;

получены выводы, которые могут найти применение на практических занятиях и в лекционных курсах следующих дисциплин: «Теория языка», «Сопоставительное языкознание», а также при проведении различных

экспериментальных психолингвистических исследований в области такого направления, как «Овладение вторым языком» (SLA) на базе испанского и русского языков.

Оценка достоверности результатов исследования выявила, что: исследование опирается на разносторонний анализ обширного теоретического материала в областях: психолингвистики, теории двуязычия и интерференции, теории «Овладения вторым языком», языковой картины мира, контрастивной лингвистики, методологии научных исследований.

в ходе исследования обработан значительный объем материала: «Корпус изучающих испанский язык как иностранный» (CAES), работа в котором осуществлялась на языковом материале объемом более 36 000 языковых единиц для уровней B1–C1, «Корпус письменной речи на испанском языке русскоязычных обучающихся» уровня C1 (более 10000 печатных знаков), «Корпус устной речи русскоязычных обучающихся» уровней B2–C1 (более 10 часов);

предлагаемая теория основана на проверяемых данных, подтвержденных комплексом количественных и качественных методов;

в работе использована авторская методика анализа полученных результатов в графической интерпретации с использованием специально разработанной системы кодификации ошибок.

Личный вклад соискателя состоит в:

разработке и составлении двуязычного испанского-русского словаря имен существительных, имеющих различия в категории рода и/или числа;

непосредственном участии соискателя в получении исходных данных (сборе письменных работ, записи интервью, включенных наблюдений на занятиях) с последующим оформлением полученного материала в два отдельных корпуса (письменной и устной речи);

апробации результатов исследования в докладах и выступлениях на различных научных конференциях (5 конференций);

подготовке публикаций по выполненной работе: в 10 публикациях автора, 6 из которых – в изданиях, рекомендованных ВАК Минобрнауки РФ.

В ходе защиты диссертации не было высказано критических замечаний.

На заседании 16 июня 2023 г. диссертационный совет принял решение: за решение научной задачи, имеющей значение для развития психолингвистики и социолингвистики по проблемам двуязычия, присудить Гнатюк О.А. ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 14 человек, из них 13 докторов наук по специальности рассматриваемой диссертации, участвовавших в заседании, из 18 человек, входящих в состав совета, проголосовали: за – 14, против – нет, недействительных бюллетеней – нет.

Председатель
диссертационного совета

Максименко О.И.

Ученый секретарь
диссертационного совета

Лукин Д.С.

«16» июня 2023 г.